

Colloque international

# PROGRAMME

## L'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE DU FLE DANS LA PERSPECTIVE DU CECRL EN CONTEXTES NON EUROPÉENS

28-29 septembre 2017



Université de Lorraine  
Île du Saulcy  
UFR SHS-Metz  
Salle D206

Inscriptions :  
<https://ens-fle.event.univ-lorraine.fr>

# Jeudi 28 septembre 2017

9h-9h30

Accueil des participants et ouverture par Jacques Walter, directeur du Crem

9h30-10h30 : Table-ronde Adoption/Adaptation du CECRL en et hors Europe  
*Introduction et interrogations sur les « universaux du langage » dans la lignée des travaux de Robert Martin* : Guy Achard-Bayle (Université de Lorraine)

*État des lieux et enjeux, en et hors Europe : échanges, confrontations et débat* :  
Enrica Galazzi (Université Catholique de Milan, Italie), Dominique Macaire (Université de Lorraine), Pu Zhihong (Université Sun Yat-sen, Canton, Chine)

10h30-11h : Pause café

**Axe 1.** Présidente de séance : Caroline Masseron (Université de Lorraine)  
*Adaptabilité / Applicabilité du CECRL dans différents contextes*

11h-11h30 : Kenza Mizi (Université Abderrahmane Mira de Bejaia, Algérie)  
*La perspective actionnelle et l'approche par les tâches en classe de FLE dans le secondaire algérien*

11h30-12h : Hamideh Momtaz (Université Paul Valéry, Montpellier 3, France)  
*L'étude de l'utilisation du CECR en Iran, de l'adaptation à l'application*

12h-12h30 : Feliciano José Pedro (Université de Lorraine)  
*Le développement de la compétence interculturelle en classe de FLE au Mozambique*

12h30-14h : Déjeuner

**Axe 1 (suite).** Président de séance : Ayman Alsmadi (Université de Lorraine, Université de Mutah, Jordanie)  
*Adaptabilité / Applicabilité du CECR dans différents contextes*

14h-14h30 : Jacqueline Kandagor (Maseno University, Kenya)  
*Le CECR et l'enseignement du FLE au Kenya : défis et opportunités*

**14h30-15h** : Marie-José Blouin (Université Jean Moulin Lyon 3, France)  
*Du CECRL au CACRL : pour une prise en compte des contextes éducatifs et sociaux dans l'enseignement / apprentissage du FLE au Viêt-Nam*

**15h-15h30** : Sun Juan (Université Sun Yat-sen, Guangzhou, Canton, Chine)  
*Le CECRL en Chine : réception et perspective d'adaptation*

**15h30-16h** : Pause café

**16h-16h30** : Li Yilun (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, France)  
*Contextualiser le CECR lors de l'élaboration du manuel s'adressant aux étudiants chinois en FLE*

**16h30-17h** : Shima Moallemi (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, France) et Parnaz Rasti (Université Tarbiat Modares, Téhéran, Iran)  
*Les effets de la standardisation sur l'enseignement-apprentissage du FLE en Iran. La perspective actionnelle : une échappatoire ?*

**17h-17h30** : Sara Khajavi (Université de Nantes, France)  
*Quelle adaptation du CECR aux manuels du persan ?*

Accueil  
9h00

## Vendredi 29 septembre 2017

**AXE 2.** Présidente de séance : Aurora Fragonara (Université de Lorraine et Université de Bergame, Italie)

*Élaboration des manuels dans les pays non européens*

**09h30-10h** : EL-Mehdi Soltani (Université Mouloud Mammeri, Tizi Ouzou, Algérie)  
*Le cours du FOS et le CECR dans la formation spécialisée : quel rapport ?  
Quelle adaptation ? Cas des étudiants de la formation paramédicale en Algérie*

**10h-10h30** : Basma Georgie-Ghaly (Université Antonine, Liban et Université de Bourgogne Franche-Comté, France)

*L'élaboration d'un programme de Français sur objectifs universitaires (FOU), quelle ingénierie ? Les enjeux didactiques du terrain francophone libanais.  
Le cas de la Faculté des Ingénieurs de l'Université Antonine*

**10h30-11h** : Lamia Boukhannouche (Université Blida 2, Algérie) et Ludmia Yaagoub (Université Médéa, Algérie)

***Le CERCL en contexte universitaire algérien :***

***Pour une élaboration didactique FOS***

**11h-11h15 : Pause café**

**AXE 2 (suite).** Président de séance : Hussain Bilhaj (Université de Lorraine)  
***Élaboration des manuels dans les pays non européens***

**11h15-11h45** : Sakina El Khattabi (Université de Lorraine)

***Adaptabilité du CECR au contexte universitaire marocain.***

***Le cas du manuel Cap Université***

**11h45-12h15** : Fatima Zohra Fourar (Université de Lorraine)

***Le CECRL : Un lieu de rencontre interculturelle :***

***« Taoki et compagnie » / « Les Loustics » dans le système éducatif algérien***

**12h15-12h45** : Linda Badri (Université Abderrahmane Mira, Algérie)

***L'usage du CECR dans le manuel Alter Ego et son rôle dans l'évaluation de la compétence culturelle chez les apprenants algériens.***

***Le cas des écoles privées***

**12h45-13h**

Discussion générale et conclusions

Animation : Sarah Abid (Université de Lorraine)